



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2015

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LEAVING CERTIFICATE
ORDINARY LEVEL
SPANISH
2015
MARKING SCHEME

GRADING

A:	272 - 320
B:	224 - 271
C:	176 - 223
D:	128 - 175
E:	80 - 127
F:	32 - 79
N.G.:	0 - 31

Reasonable Accommodations: Please note the adjustments to the Marking Scheme in Section B, Question 2 (a) and (b), where students have been granted a spelling/waiver or have been granted and availed of the use of a tape-recorder, scribe or spell-enabled computer.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B.In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

1. Anuncio – UNA MÁQUINA EXPENDEDORA DE HUEVOS

(2 + 2) + 2 + 2 marks = 8 marks

- a. **Two of:** milk / chocolate bars / crisps (chips) / water / soft drinks **(2 + 2marks)**
- b. 30 eggs **(2 marks)**
- c. in Torremolinos, on the beach. **(2 marks)**

2. Diálogo – ENTREVISTA CON AGATHA RUIZ DE LA PRADA, DISEÑADORA ESPAÑOLA

2 + 2 + (2+2) marks = 8 marks

- a. good therapy **(2 marks)**
- b. people dressed in black **(2 marks)**
- c. in her shops and online/ internet **(2+2 marks)**

3. Diálogo –Hablando con Antonio Banderas, actor famoso

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. in the theatre/ in the dining rooms of the university of Malaga **(4 marks)**
- b. at the start of the nineties **(4 marks)**
- c. **One of:** spend time on the street/ chatting/ going for a walk/ dining **(4 marks)**

4. Descriptivo – FELIPE VI, REY DE ESPAÑA

4 + 4 + 4 + 4 marks = 16 marks

- a. last November, 2014 **(4 marks)**
- b. 300 students **(4 marks)**
- c. **One of:** shake his hand/ greet him/ talk to him **(4 marks)**
- d. **One of:** by taking selfies / photos **(4marks)**

5. Descriptivo – LAS TAPAS

4 + 4 + 4 + 4marks = 16 marks

- a. **One** of: they are an important part of Spanish food culture, they are an aperitif, they are served in most bars or restaurants in Spain. **(4 marks)**
- b. Two of: beer and wine **(4 + 4 marks)**
- c. One of: to go for tapas/ to socialise/ to wind down from the daily routine **(4 marks)**

6. El Tiempo

4 + 4 + 4 marks = 12 marks

- a. showers and isolated storms **(4 marks)**
- b. possibility of rain **(4marks)**
- c. light winds, from the north **(4 marks)**

7. Una Noticia – PROTESTAS CONTRA EL TURISMO DE BORRACHERA EN BARCELONA

8 + 6 + 8 + 6 marks = 28 marks

- a. more than, two thousand **(8 marks)**
- b. to the Town Hall **(6 marks)**
- c. a group of children **(8 marks)**
- d. **One** of: makes it difficult to rest/ they can't sleep **(6 marks)**

8 + 8 + 12 + 16 + 16 + 12 + 28 = 100 marks

SECTION A (160 MARKS)

Question 1. **¿Hay demasiados deberes? (50 Marks)**

All answers must be in **Spanish**.

Transcription (**relevant** and within reasonable limits) is acceptable.

Language manipulation is not tested.

No penalties for spelling inaccuracies. *Words in brackets are accepted for fullmarks but are not essential for correct answer.* Marks will be deducted for extra irrelevant words. *A forward slash indicates a choice of possible answers.* Award 5 or 0 marks unless otherwise stated.

- (a) *una pérdida de tiempo o un castigo inútil.* (5 marks)
- (b) *los deberes no les permiten pasar más tiempo con sus hijos (en el hogar familiar)* (5 marks)
- (c) *la disciplina, el esfuerzo y el aprendizaje independiente* (5 marks)
- (d) *son esenciales para completar el trabajo realizado en clase.* (5 marks)
- (e) *profesores particulares* (5marks)
- (f) *Tener una habitación con suficiente luz y un ambiente tranquilo en casa* (5 marks)
- (g) *el móvil, la televisión y la radio* (5 marks)
- (h) *estaba haciendo los deberes de su hija de dieciocho años (buscándole un proyecto completo de geografía.* (5 marks)
- (i) *el estudiante se acostumbra a depender de otros para resolver sus dificultades y no desarrolla su capacidad de iniciativa* (5marks)
- (j) *para limitar el tiempo que los estudiantes pasan haciendo los deberes* (5 marks)

Question 2. **James Rodríguez, la nueva estrella del Mundial (25 Marks)**

- (a) (i) 12th July 1991 Cúcuta, (ii) Cúcuta/Colombia (3+2 marks)
- (b) He was the top scorer with 5 goals (5 marks)
- (c) His father abandoned the family when he was three years old (5 marks)
- (d) He married Daniela (the daughter of the Colombian team goalkeeper) (5 marks)
- (e) he youngest foreign player to score a goal in the Argentinean League at 17 (5 marks)

- Question 3. Campaña para salvar el olivo en Teruel (20 marks)**
- (a) Adopting an olive tree/Save olive trees/the production of olive oil. (5 marks)
 - (b) Complete the adoption/go to the website/pay 49 euro/follow the growth of the tree/get photos (5 marks)
 - (c) The bottles of olive oil produced by your tree. (5 marks)
 - (d) Your olive tree absorbs CO2 from the atmosphere. (5 marks)

- Question 4. Los peligros de veranear en Ibiza (25 marks)**
- (a) Inform young foreign tourists about the dangers of holidaying in Ibiza (5 marks)
 - (b) Not to return home on your own at night/ watch your drink/ buy insurance. (5 marks)
 - (c) You may spend the night in prison (5 marks)
 - (d) Jumping from the balcony of the hotel room into the swimming pool (5 marks)
 - (e) It gives a bad image of Ibiza abroad./ It's exaggerated and negative. (5 marks)

- Question 5. Nicaragua (40 marks)**
- (a) **Two** of: In the heart of Central America/borders Costa Rica to the south/
borders Honduras to the north. (3 + 3 marks)
 - (b) It was conquered by Spain. (3 marks)
 - (c) **Three** of: Climate/environment/population. (3 + 3 + 3 marks)
 - (d) **Two** of: bananas/cotton/sugar/corn (3+3 marks)
 - (e) **Three** of: tourists/Americans/relatives visiting family/business people (3+3 + 3marks)
 - (f) It is more important in the north. (3 marks)
 - (g) **Two** of: Get to know the coffee process/horse-riding/mountain biking/
Hiking/observe hundreds of animal species and exotic plants. (2 + 2 marks)

SECTION B (60 MARKS)

Candidates must attempt:

1. LETTER / E-MAIL and **either 2. (a) MESSAGE or 2. (b) DIARY ENTRY.**

Q. 1. LETTER:

40 Marks

There are **five** 'messages' to be communicated.
Allow a maximum of **8** marks for each of these.
(0 – 8 marks may be awarded for each message.)

8 marks x 5 = 40 marks

Full message unequivocally conveyed:	8 marks
Communication satisfactory:	6 marks
Communication adequate:	5 marks
Message comprehensible / some details missing:	4 marks
Possible to extract some sense	2 marks

Q.2.(a) MESSAGE

Q.2.(b) DIARY ENTRY

20 Marks

Identical allocation in each case.

There are **four** 'messages' to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these.
(0 to 5 marks may be awarded for each 'message'.)

5 marks x 4 = 20

Message fully conveyed	5 marks
'Gist' of message clear	4 marks
Message partly comprehensible	3 marks
Possible to extract some sense	2 marks

Reasonable Accommodations:

If a candidate has been granted a spelling/grammar waiver: the above deductions for incorrect grammatical constructions do not apply.

Marks should be awarded solely for the communication of the message as set out above.

Blank Page

Blank Page

Blank Page

